

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

**M6 Comfort (HEM-7360-E)**

**X6 Comfort (HEM-7360-EO)**

Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

ET

Sümbolid

## 1. Sissejuhatus

Täname, et ostsite automaatse õlavarre vererõhuaparaadi OMRON. See vererõhuaparaat kasutab vererõhu mõtmiseks otsilomeetriilist meetodit. See tähendab, et aparaat tuvastab vere liikumist õlavarrearteris ning teisendab tuvastatud liikumise digitaalnäiduks.

### 1.1 Ohutusjuhised

Selles kasutusjuhendis esitatakse olulist teavet automaatse õlavarre vererõhuaparaadi OMRON kohta. LUGEGE LÄBI ja TEHKKE ENDALE SELGEGE kõik ohutus- ja kasutusjuhised, et tagada seadme ohutu ja nõuetekohane kasutamine. **Kui miski neis juhistes jääb arusaamatuks või teil on küsimusi, siis võtke enne seadme kasutamist ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, pidage nõu oma arstiga.**

### 1.2 Kasutusotstarve

See seade on täiskasvanute vererõhu ja südame löögisageduse mõtmiseks mõeldud digitaalaparaat. See seade tuvastab mõtmise ajal esinevaid südame rütmihäireid ja näitab neid koos mõõtmistulemustega esitatud sümboli abil. See on ette nähtud eeskätt üldiseks koduseks kasutamiseks. Seadmel on koodide virvendusarvumärged (koodade virvenduseid) viitava ebakorrapärase südamerütm-i tuvastamise võimekus. Seade ei ole ette nähtud koodade virvenduse diagnoosimiseks. Koodade virvenduse diagnoosimiseks on vajalik elektrokardiograafiline (EKG) uuring. Koodade virvenduse sümboli ilmumise korral pidage nõu oma arstiga.

### 1.3 Kättesaamine ja kontroll

Eemaldage vererõhuaparaat ja teised osad pakendist ning kontrollige neid kahjustuste suhtes. Kui vererõhuaparaat või muu osa on kahjustatud saanud, siis ÄRGE KASUTAGE seda, vaid pöörduge abi saamiseks OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüja poole.

## 2. Oluline ohutusteave

Enne vererõhuaparaadi kasutamist lugege selles kasutusjuhendis olevaid olulisi ohutusjuhiseid. Järgige seda kasutusjuhendit ohutuse tagamiseks hoolikalt. Hoidke kasutusjuhend alles, et seda vajaduse korral uuesti lugeda. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, PIDAGE NÕU OMA ARSTIGA.

### 2.1 Hoiauts

**Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada surma või tekitada raskeid vigastusi, kui olukorda ei väldita.**

- ÄRGE kasutage seda aparaati imikutel, väikelastel, lastel või isikutel, kes ei saa oma nõusolekut väljendada.
- ÄRGE kohandage ravimeid selle vererõhuaparaadiga saadud tulemuste põhjal. Võtke ravimeid arsti ettekirjutuste kohaselt. Kõrge vererõhu ja koodade virvenduse diagnoosimine ning ravimine kuulub ÜKSNES arsti pädevusse.
- ÄRGE kasutage seadet vigastatud käsivarrel ega käsivarrel, millele rakendatakse ravi.
- ÄRGE pange mansetti käsivarrele, millel tehakse samal ajal intravenoosset tilkinfusiooni või vereülekannt.

- ÄRGE kasutage seda aparaati kõrgsageduslike meditsiiniseadmete, magnetresonantsseadmete ega kompuutertomograafi läheduses. See võib tuua kaasa aparaadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- ÄRGE kasutage seda aparaati hapnikurikkas keskkonnas ega tuleohtliku gaasi läheduses.
- Pidage nõu oma arstiga, enne kui kasutate aparaati järgmist seisundite korral: talvised arütmid, nt koodade või vatsakeste enneaegsed kokkutõmbed või koodade virvendus, ateroskleroos, mitteküllaldane perfusioon, diabeet, rasedus, preeklampsi või neuruhaigused. ARVESTAGE, et kõik eelnimetatud tingimused ja patsiendi liikumine, värisemine või vabiseimine võib mõõtmistulemusi mõjutada.
- ÄRGE kunagi määrake mõõtmistulemuste järgi endale ise diagnoosi või ravi. Pidage ALATI nõu oma arstiga.
- Hoidke õhuvoolikut ja vahelduvvooluadapterit imikute, väikelaste ja laste käeulatuses väljas, sest need võivad põhjustada lämbumist.
- See toode sisaldab väikeid osi, mis võivad imikutel, väikelastel ja lastel tekitada allaneelamisel lämbumisohtu.

### Vahelduvvooluadapteri (valikuline tarvik) käsitsemine ja kasutamine

- ÄRGE kasutage vahelduvvooluadapterit, kui aparaat ise või vahelduvvooluadapteri juhe on kahjustatud. Kui aparaat või juhe on kahjustatud, lülitage kohe toide välja ja ühendage vahelduvvooluadapter lahti.
- Ühendage vahelduvvooluadapter sobiva pingega kontakti. ÄRGE kasutage harupistikupesaga.
- ÄRGE ühendage vahelduvvooluadapterit elektrikontakti ega tõmmake seda elektrikontaktist välja märgade kätega.
- ÄRGE võtke vahelduvvooluadapterit osadeks lahti ega proovige seda remondida.

### Patareide kasutamine ja käitlemine

- Hoidke patareid imikute, väikelaste ja laste käeulatuses väljas.

### ⚠ 2.2 Ettevaatust!

**Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib kasutajale või patsiendile põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või kahjustada aparaati või muid ümbritsevad esemeid, kui olukorda ei väldita.**

Kui teil tekib selle aparaadi kasutamise tõttu nahaärritus või ebamugavustunne, siis lõpetage seadme kasutamine ja pidage nõu arstiga.

- Kui kavatsete kasutada vererõhuaparaati käsivarrel, millel on veresoonekanüül või millele rakendatakse muud ravi või milles on arteriovenoosne fistul, siis pidage eelnevalt oma arstiga nõu, sest aparaat häirib ajutiselt verevoolu ja võib põhjustada kehavigastuse.
- Kui teile on tehtud mastektomia, pidage enne aparaadi kasutamist nõu oma raviarstiga.
- Kui teil on tõsiseid vereravustühiseid või -haiguseid, pidage enne aparaadi kasutamist nõu oma raviarstiga, kuna manseti täitumine võib põhjustada kudedes verevalumeid.
- ÄRGE teostage mõõtmist tihedamini kui vaja, kuna vereravustuse häirimine võib põhjustada verevalumeid.
- Pumbake mansetti täis AINULT siis, kui see on ümber teie õlavarre.
- Eemaldage mansetti, kui see ei hakka mõõtmise ajal õhust tühjenema.

- ÄRGE KASUTAGE seda aparati ühelgi muul otstarbel peale vererõhu mõtmise ja/või võimaliku kodade virvenduse tuvastamise.
- Mõõtmise ajal ei tohi kuni 30 cm kaugusel seest vererõhuaparaadist olla ühegi mobiiliseadet ega muud elektromagnetvälja kiirgavat elektriseadet. See võib tuua kaasa aparadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- ÄRGE võtke seda aparati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.
- ÄRGE kasutage aparati niisketes tingimustes või kohtades, kus vesi võib aparadi peale pritsida. See võib aparati kahjustada.
- ÄRGE kasutage vererõhuaparaati liikivas sõidukis, näiteks autos või lennukis.
- ÄRGE pillake aparati maha ja vältige selle kokkupuudet tugevate löökide või vibratsiooniga.
- ÄRGE kasutage seda aparati ekstreemsetes tingimustes, nagu väga niiske ja kuiv või väga kuum ja külm keskkond. Vaadake jaotist 6.
- Mõõtmise ajal jälgige käsivart, et vererõhuaparaadi mansetti ei põhjustaks pikaajalisi vereringehäireid.
- ÄRGE kasutage seda aparati suure koormusega haiglates ega arstikabineti.
- ÄRGE kasutage seda aparati samaaegselt koos teiste elektriliste meditsiiniseadmetega. See võib tuua kaasa talitlushäire ja/või põhjustada ebatäpse näidu.
- Vähemalt 30 minuti jooksul enne mõõtmist ärge käige vannis, ärge jooge alkoholi- või kofeiinisaldusega jooki, ärge suitsetage, sportige ega sööge.
- Enne mõõtmist puhake vähemalt 5 minutit.
- Enne mõõtmist vabastage käsivars kitsastest ja paksudest riietest ning ehetest.
- Mõõtmise ajal püsige paigal ja ÄRGE rääkige.
- Kasutage mansetti AINULT inimestel, kelle õlavarre ümbermõõt jääb mansetile ettenähtud vahemikku.
- Enne mõõtmise alustamist veenduge, et aparaat on jõudnud kohaneda toatemperatuuriga. Mõõtmine pärast ekstreemset temperatuuri muutust võib põhjustada ebatäpse tulemusi. Kui vererõhuaparaati on hoitud maksimaalselt või minimaalselt hoiutemperatuuril, siis soovibvat OMRON oodata ligikaudu 2 tundi, et vererõhuaparaadi temperatuur jõuaks töötemperatuuri vahemikku. Lisateavet töö- ja hoiu-/transporditemperatuuri kohta leiate jaotisest 6.
- ÄRGE kasutage seda aparati, kui selle kasutusperiood on lõppenud. Vaadake jaotist 6.
- ÄRGE pigistage mansetti ega õhuvoolikut tugevalt kokku.
- ÄRGE painutage ega väänake õhuvoolikut mõõtmise ajal. See võib verevoolu takistada ja põhjustada kehavigastuse.
- Õhuvooliku lahtihendamisel ärge tõmmake voolikust endast, vaid selle otsas olevast plastistikust.
- Kasutage AINULT vererõhuaparaadi jaoks ette nähtud vahelduvvooluadapterit, mansetti, patareid ja tarvikuid. Mittetoetatava vahelduvvooluadapteri, mansetti või patareide kasutamise tulemuseks võib olla vererõhuaparaadi kahjustus ja/või ohtlik olukord.
- Kasutage AINULT selle vererõhuaparaadi jaoks ette nähtud mansetti. Teiste mansettide kasutamisel ei pruugi näidud õigesti olla.
- Mansetti vajalikult kõrgemale rühle täitmine võib mansetti mähkimiskohas tekitada muljumisjärgi. MÄRKUS. Lisateavet leiate kasutusjuhendi (2) jaotise 11 alamjaotisest "Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg".
- Seadme ja kasutatud tarvikute või valikuliste osade kõrvaldamisel lugege ja järgige jaotise 7 alamjaotise "Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks" juhiseid.

## Vahelduvvooluadapteri (valikuline tarvik) käsitlemine ja kasutamine

- Sisestage vahelduvvooluadapter täielikult elektrikontakti.
- Vahelduvvooluadapterit elektrikontaktist eemaldades tõmmake seda ettevaatlikult. ÄRGE tõmmake vahelduvvooluadapteri juhtmest.
- Vahelduvvooluadapteri juhtme käsitlemine:  
ÄRGE kahjustage seda. / ÄRGE lõhkuge seda. / Ärge modifitseerige seda. / ÄRGE pitsitage seda. / Ärge painutage ega venitage seda jõuga. / Ärge väänake seda. / ÄRGE kasutage seda kokkukeeratuna. / ÄRGE asetage sellele raskeid esemeid.
- Pühkige vahelduvvooluadapterilt tolm.
- Kui vahelduvvooluadapterit ei kasutata, eemaldage see vooluvõrgust.
- Enne vererõhuaparaadi puhastamist ühendage vahelduvvooluadapter lahti.

## Patareide kasutamine ja käitlemine

- ÄRGE sisestage patareid vastupidise polarsusega.
- Kasutage selle vererõhuaparaadiga AINULT 4 AA-tüüpi leelis- või mangaanpatareid. ÄRGE kasutage teist tüüpi patareid. ÄRGE kasutage koos vanu ja uusi patareid. ÄRGE kasutage koos erinevate tootjate patareid.
- Kui te ei kasvate aparati pikema ajaperioodi väliselt kasutama, siis eemaldage patareid.
- Kui patareivedelik satub silma, loputage silmi viivitamatult rohke puhta veega. Pöörduge kohe seltsi oma arsti poole.
- Kui patareivedelik satub nahale, loputage oma nahka otsekohe puhta ja leige veega. Nahaärrituse, vigastuse või valu püsimisel pidage nõu oma arstiga.
- ÄRGE kasutage patareid pärast nende aegumiskuupäeva.
- Kontrollige patareid regulaarselt, et tagada nende toimimine.

## 2.3 Üldised ettevaatusabinõud

- Mõõtmise peatamiseks vajutage mõõtmise ajal nuppu [START/STOP].
- Kui te moodate paremal käsivarrel, peab õhuvoolik jääma küünarnuki kõrvale. Ärge toetage kätt õhuvoolikule.



- Parema ja vasaku käsivarre vererõhk võib olla erinev ning seetõttu võivad mõõtmistulemused erineda. Mõõtk järjepidevalt samal käsivarrel. Kui käsivarte mõõtmistulemused erinevad oluliselt, siis küsige arstilt, kummal käsivarrel peaksite mõõtma.
- Kui kasutate valikulist vahelduvvooluadapterit, siis ärge asetage vererõhuaparaati kohta, kus vahelduvvooluadapteri ühendamine ja lahtihendamine on raskestatud.




## Patareide kasutamine ja käitlemine




- Kasutatud patareide kõrvaldamisel järgige kohalikke eeskirju.
- Tarnekomplekti kuuluvat vererõhku mõõtmise vahendit võib olla lühem kasutusiga kui uutel patareidel.

ET





### 3. Veateated ja veaotsing

Kui mõõtmise ajal esineb mõni allolevatest probleemidest, kontrollige esmalt, et vererõhuaparaadist 30 cm ulatuses ei oleks ühtki teist elektrilist seadet. Kui probleem püsib, vaadake allolevat tabelit.




Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
E1 ilmub või mansett ei täitu õhuga.	Nuppu [START/STOP] vajutati ajal, kui mansett ei olnud paigaldatud.	Vajutage uuesti nuppu [START/STOP], et vererõhuaparaat välja lülitada. Sisestage õhuvooliku pistik korralikult ja paigaldage mansett õigesti ning vajutage seejärel nuppu [START/STOP].
	Õhuvooliku pistik ei ole täielikult vererõhuaparaati sisestatud.	Sisestage õhuvooliku pistik korralikult.
	Mansett ei ole õigesti paigaldatud.	Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 5.
E2 ilmub või mõõtmine ei õnnestu, kui mansett on õhuga täidetud.	Õlavarremansettist lekib õhku.	Asendage mansett uuega. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 12.
	Liigutasite või rääkisite mõõtmise ajal, mistõttu mansett ei täitunud õhuga piisavalt. Mõõtmine ei õnnestu, kuna süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg.	Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal. Kui teade "E2" kuvatakse mitu korda, täitke mansetti käsitsi, kuni süstoolne rõhk on teie eelmisest näidust 30 kuni 40 mmHg kõrgem. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 11.
E3 ilmub	Manseti rõhk ületab suurimat lubatud rõhku.	Ärge puudutage õlavarremansetti ja/või painutage õhuvoolikut mõõtmise ajal. Manseti käsitsi täitmise kohta lugege kasutusjuhendi (2) jaotisest 11.
E4 ilmub	Liigutasite või rääkisite mõõtmise ajal. Vibratsioon häirivad mõõtmist.	Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal.
E5 ilmub	Ei tuvastata õiget pulsagedust.	Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 5. Mõõtmise ajal istuge sirge seljaga ja olge paigal.
 ilmub		Kui sümbol  püsib, soovitage ühendust võtta oma arstiga
 ei vilgu mõõtmise ajal		
E6 ilmub	Kodade virvenduse režiimis ei mõõdetud vererõhku õigesti.	Paigaldage mansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 5. Mõõtmise ajal istuge sirge seljaga ja olge paigal. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 6.

Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
 ilmub	Vererõhuaparaadis tekkis rike.	Vajutage uuesti nuppu [START/STOP]. Kui "Er" ilmub uuesti, võtke ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.
 vilgub	Patareid on tühjenemas.	Soovitame korraga uute vastu vahetada kõik 4 patareid. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 3.
 ilmub või aparaat lülitub mõotmise ajal ootamatult välja.	Patareid on tühjad.	Vahetage kohe kõik 4 patareid uute vastu. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 3.
Ekraanile ei ilmu midagi.	Patareid on valesti paigaldatud.	Veenduge, et patareid on õigesti paigaldatud. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 3.
Mõõtmistulemused on kas liiga kõrged või madalad.	Vererõhumõõtmised varieeruvad pidevalt. Vererõhu näit sõltub erinevatest teguritest, nagu stress, mõõtmise kellaeg ja/või manseti paigaldus. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 2.	
Tekib muu probleem.	Vajutage nuppu [START/STOP], et vererõhuaparaat välja lülitada, seejärel lülitage see uuesti sisse ja korrake mõõtmist. Probleemi jätkumisel eemaldage kõik patareid ja oodake 30 sekundit. Seejärel asetage patareid oma kohale tagasi. Kui probleem püsib, võtke ühendust OMRONI piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.	

Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni veaotsing:

Mille poolest erineb kodade virvenduse tuvastusfunktsioon EKG-st?	Kodade virvenduse tuvastusfunktsioon ja EKG põhinevad täiesti erinevatel tehnoloogiatel. EKG mõõdab südame elektrilist aktiivsust ning on kasutatav kodade virvenduse diagnoosimiseks. Kodade virvenduse tuvastusfunktsioon tuvastab südame rütmihäireid ning võimaldab kodade virvendust tuvastada tundlikkusega 95,5 % ja spetsiifilisusega 93,8 %. Lisateavet leiate jaotisest 11.
Kui sümbolit "  " ei ilmu, kas siis on kodade virvendus täielikult välistatud?	Isegi kui sümbolit "  " ei ilmu, võib kodade virvendus olla olemas.
Kas peaksin sümboli "  " ilmumisel arsti poole pöörduma?	Soovitame arstiga nõu pidada, sest tegu võib olla kodade virvendusega. Sümbol "  " võib siiski ilmuda ka muudel põhjustel, näiteks teiste südame rütmihäirete korral.
Mille poolest erineb kodade virvenduse tuvastusfunktsioon südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist?	Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon otsib pulsisignaali kõrvalekaldeid ühe mõõtmise jooksul. Kodade virvenduse tuvastusfunktsioon annab võimalikust virvendusarütmiasid märku kolme järjestikuse vererõhumõõtmise põhjal.

ET

Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mida teha, kui sümbol "  " ilmub aeg-ajalt?	Kodade virvendusega ei pruugi kaasneda sümptomeid. Soovitame võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.	
Arst on mul kodade virvenduse diagnoosinud, kuid sümbolit "  " ei ilmu.	Kodade virvendus ei pruugi ilmuda iga kord, kui vererõhku mõõdate. Soovitame regulaarselt arsti vastuvõtul käia.	
Kas vererõhu näit on usaldusväärne, kui kuvatakse sümbolit "  "?	Kodade virvendus või muu südame rütmihäire võib vererõhu mõõtmist mõjutada ning raskendada täpse näidu saamist. Varieeruvuse välistamiseks võib olla vaja mõõta mitu korda.* Kodade virvenduse režiimis mõõdetakse vererõhku 3 korda ning kuvatakse kolme näidu keskmine. Kui südamerütm on täpseks mõõtmiseks liiga ebakorrapärane, annab vererõhuaparaat veateate (E5/E6). Kui seda esineb korduvalt, soovitame arstiga nõu pidada.	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. Piiratud garantii

Täname, et otsite OMRONi toote. See toode on valmistatud väga kvaliteetsetest materjalidest ning selle tootmisel on järgitud rangeid hoolsusstandardeid. Seadme sobivus kavandatud kasutusotstarbeks on tagatud, kui seda kasutatakse ja hooldatakse kasutusjuhendis kirjeldatud nõuete kohaselt.

OMRON annab sellele tootele 5 aasta pikkuse garantii alates ostukuupäevast. OMRON garanteerib selle toote konstruktsiooni, koostekvaliteedi ja materjalide kvaliteedi. Garantiiaja vältel parandab või asendab OMRON defektse toote või defektseid osad tööjookulude ja osade eest tasu nõudmata.

Garantii ei kohaldu ühelegi alljärgnevatest.

- Transpordikulud ja -riskid.
- Remondikulud ja/või defektid, mis on tingitud remonttöödest, mille tegi volitamata isik.
- Korraline ülevaatus ja hooldus.
- Valikuliste osade või muude tarvikute rike või kulumine, kui seda ei ole ülaltoodud garantiisse sõnaselgelt kaasatud (ei kohaldu põhiseadmele).
- Garantiinõude tagasilükkamisest tingitud kulud (nende eest nõutakse tasu).
- Juhuslikult tekkinud või väärkasutusest tingitud mis tahes liiki kahju, sealhulgas tervisekahjustused.
- Garantii ei hõlma kalibreerimisteenust.
- Valikulistel osadel on ühe (1) aasta pikkune garantii alates ostukuupäevast. Valikuliste osade hulka kuuluvad muu hulgas järgmised osad: mansett ja manseti voolik.

Garantiinõudega pöörduge toote müünud vahendaja või OMRONi volitatud edasimüüja poole. Vaadake aadressi saamiseks toote pakendit/ dokumentatsiooni või võtke ühendust vastava müügiesindajaga. Kui teil on raskusi OMRONi klienditeeninduste leidmisega, võtke teabe saamiseks meiega ühendust: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Garantii alla kuuluv remont või asendamine ei pikenda ega uuenda garantiiperioodi.

Garantii kehtib vaid juhul, kui tagastatakse toote tervikkomplekt koos müügiesindaja poolt kliendile väljastatud arve/tšeki originaaliga.

## 5. Hooldus

### 5.1 Hooldus

Vererõhuaparaadi kaitsmiseks kahjustuste eest järgige järgmisi soovitusi: Tootja heakskiiduta tehtud muudatused või modifitseerimised tühistavad kasutaja garantii.

### Ettevaatust!

ÄRGE võtke seda aparati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtnistulemusi.

### 5.2 Hoiustamine

- Kui aparati ei ole kasutusel, hoidke seda karbis.
- Eemaldage mansett vererõhuaparaadi küljest.

### Ettevaatust!

Õhuvooliku lahtiühendamisel ärge tõmmake voolikut endast, vaid selle otsas olevast plastpistikust.

2. Pange õhuvoolik õrnalt õlavarremanseti sisse. Märkus. Ärge painutage ega väänake õhuvoolikut liiga palju.
  3. Pange vererõhuaparaat ja muud osad karpis.
- Hoidke vererõhuaparaati ja muid osi puhtas ning turvalises kohas.
  - Ärge hoiustage aparati ja muid osi:
    - kui aparaat ja muud osad on märjad;
    - kui aparaat puutub hoiukohas kokku äärmusliku temperatuuri, niiskuse, otsese päikesevalguse, tolmu või söövitavate aurudega nagu nt valgendi;
    - kui aparaat puutub hoiukohas kokku vibratsiooni või löökidega.
  - Vererõhuaparaadi kaitsmiseks säilitamise ajal on valikulise tarvikuna saadaval LCD-ekraani kate. Lugege kasutusjuhendi (2) jaotist 13.

### 5.3 Puhastamine

- Ärge kasutage abrasiivseid või lenduvaid puhastusvahendeid.
- Kasutage vererõhuaparaadi ja manseti puhastamiseks kuiva pehmet lappi või õrnatoimelise (neutraalse) pesuvahendiga niisutatud pehmet lappi ning seejärel kuivatage puhastatud osad kuiva lapiga.
- Ärge peske vererõhuaparaati, mansetti ega muid osi veega ega kastke neid vette.
- Ärge kasutage vererõhuaparaadi ja manseti ega muude osade puhastamiseks bensini, nitrolahustit ega muud sarnast lahustit.

### 5.4 Kalibreerimine ja tehniline hooldus

- Selle vererõhuaparaadi täpsust on põhjalikult kontrollitud ja see on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks.
- Aparaat on soovitatav kontrollida iga kahe aasta järel, et tagada õige töötamine ja täpsus. Pidage nõu OMRONI volitatud edasimüüja või OMRONI klienditeenindusega aadressil, mis on märgitud pakendil või kaasasolevatel dokumentidel.

## 6. Tehnilised andmed

Toote kategooria	Elektrooniline vererõhuaparaat
Toote kirjeldus	Automaatne õlavarre vererõhuaparaat
Mudel (kood)	M6 Comfort (HEM-7360-E) / X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Kuvaekraan	Digitaalne vedelkristallekraan
Manseti rõhuvahemik	0 kuni 299 mmHg
Vererõhu mõõtmisvahemik	SYS: 60 kuni 260 mmHg DIA: 40 kuni 215 mmHg
Pulsi mõõtmisvahemik	40 kuni 180 lööki minutis
Täpsus	Rõhk: ±3 mmHg Pulss: ±5 % ekraani näidust

Täitmine	Automaatne elektripumba abil
Tühjenemine	Automaatne rõhuvabastusklapp
Mõõtmismeetod	Ostsiillomeetriline meetod
Töörežiim	Pidev kasutamine
IP-klassifikatsioon	Aparaat: IP20 Valikuline vahelduvvooluadapter: IP21 (HHP-CM01) või IP22 (HHP-BFH01)
Nimiandmed	DC 6 V 4,0 W
Toiteallikas	4 "AA"-tüüpi 1,5 V patarei või valikuline vahelduvvooluadapter (vahelduvvoolusisend 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)
Patarei tööiga	Ligikaudu 1000 mõõtmist (uute leelispatareide kasutamisel) Tehtavate mõõtmiste arv võib kodata virvenduse režiimis olla väiksem, sest selles režiimis tehakse näidu saamiseks kolm tavamõõtmist.
Kasutusperiood (kasutusiga)	Vererõhuaparaat: 5 aastat / mansett: 5 aastat / valikuline vahelduvvooluadapter: 5 aastat
Kasustustingimused	+10 °C kuni +40 °C / suhteline õhuniiskus 15–90% (mittekondenseeruv) / 800–1060 hPa
Hoiundamis- ja transporditingimused	–20 °C kuni +60 °C / suhteline õhuniiskus 10–90% (mittekondenseeruv)
Sisu	Vererõhuaparaat, mansett (HEM-FL31), 4 AA-patareid, kasutusjuhendid (1) ja (2), karp
Kaitse elektrilöögi eest	Sisemise toitega elektriline meditsiiniseade (kui kasutatakse ainult patareisid) II klassi elektriline meditsiiniseade (valikuline vahelduvvooluadapter)

ET

Kaal	Vererõhuaparaat: ligikaudu 460 g (ilma patareideta) Mansett: ligikaudu 163 g
Mõõtmed (ligikaudsed väärtused)	Vererõhuaparaat: 191 mm (L) × 85 mm (K) × 120 mm (P) / mansett: 145 mm × 532 mm (õhuvoolik: 750 mm)
Vererõhuaparaadi manseti ümbermõõt	220 kuni 420 mm
Mälu	Salvestab kuni 100 näitu kasutaja kohta
Kontaktosa	BF-tüüpi (mansett)

### Märkus.

- Toodud tehnilisi andmeid võidakse etteaatamata muuta.
- Seda vererõhuaparaati on uuritud kliiniliselt standardi EN ISO 81060-2:2014 nõuete kohaselt ning see vastab standarditele EN ISO 81060-2:2014 ja EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Kliinilises valideerimisuuringus kasutati 85 osaleja diastoolse vererõhu kindlaks määramiseks viiendat faasi.
- Seade on tunnustatud kasutamiseks rasedatel ja preeklampsiat põdevatel patsientidel Euroopa Hüpertensiooni Ühingu muudetud protokollil kohaselt\*.
- Seadme kasutatavust (II tüüpi) diabeediga patsientidel on valideeritud\*\*.
- IP-klassifikatsioon on korpuse kaitsetase standardi IEC 60529 kohaselt. Vererõhuaparaat ja valikuline vahelduvvooluadapter on kaitstud selliste tahkete vöörkehade sissetungimise eest, mille läbimõõt on suurem kui 12,5 mm, nt sõrm. Valikuline vahelduvvooluadapter HHP-CM01 on kaitstud vertikaalselt langevate veetilkade eest, mis võiksid tavakasutuses probleeme tekitada. Valikuline vahelduvvooluadapter HHP-BFH01 on kaitstud kaldselt langevate veetilkade eest, mis võiksid tavakasutuses probleeme tekitada.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed)

Sellel tähistus tootel või selle dokumentidel nähtub, et toodet ei tohi kasutusest kõrvaldada koos olmeprügiga. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega kaasnevat võimalikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete ressurside säästvat korduskasutust, eraldage see toode muudest jäätmetest ja taastöödelge vastustundlikult.



Saamaks üksikasjalikku teavet selle kohta, kuhu ja kuidas saavad kodukasutajad toote keskkonnoahtuks taaskasutamiseks tagastada, peavad kodukasutajad võtma ühendust kas toote müüja või kohaliku keskkonnaametiga. Ärikasutajad peavad võtma ühendust oma tarnijaga ning vaatama üle ostulepingus toodud tingimused. Seda toodet ei tohi utiliseerida koos muude kaubanduslike jäätmetega.

## 8. Oluline teave elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) kohta

HEM-7360-E/EO vastab elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) standardile EN 60601-1-2:2015.

EMÜ-standardi kohane lisadokumentatsioon on saadaval OMRON HEALTHCARE EUROPE'i veebisaidilt, mille aadress on toodud selles juhendis, ja veebilehel [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

## 9. Suunised ja tootja deklaratsioon

- See vererõhuaparaat on valmistatud kooskõlas Euroopa standardiga EN 1060, mitteinvasiivsed sfügmomanomeetrid, 1. osa: üldnõuded, ja 3. osa: lisanõuded elektromehaaniliste vererõhu mõõtmise süsteemidele.
- See ettevõtte OMRON vererõhuaparaat on toodetud Jaapani ettevõtte OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. range kvaliteedisüsteemi alusel. Ettevõtte OMRON vererõhuaparaatide põhikomponent (rõhuandur) on toodetud Jaapanis.
- Kui selle seadmega seoses tekib tõsine juhtum, teavitage sellest tootjat ning oma liikmesriigi pädevat asutust.



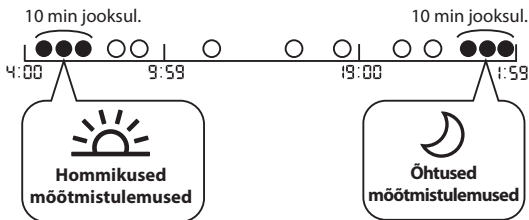
## 10. Nädala keskmiste arvutamine

### Hommikuste mõõtmistulemuste nädala keskmise arvutamine

See on hommikul (4:00–9:59) tehtud mõõtmiste keskmine ajavahemikus pühapäevast laupäevani. Päeva hommikuse keskmise arvutamiseks kasutatakse hommikul kell 4:00–9:59 esimeses 10-minutilise ajavahemikus saadud 2 või 3 näitu.

### Öhtuste mõõtmistulemuste nädala keskmise arvutamine

See on öhtul (19:00–1:59) tehtud mõõtmiste keskmine ajavahemikus pühapäevast laupäevani. Päeva öhtuse keskmise arvutamiseks kasutatakse öhtul kell 19:00–1:59 viimases 10-minutilise ajavahemikus saadud 2 või 3 näitu.



## 11. Kasulik teave

### Mis on vererõhk?

Vererõhuks nimetatakse voolava vere poolt arterite seinale avaldatavat rõhku. Arteriaalne vererõhk muutub pidevalt südame töö tsükli käigus. Kõrgeim rõhk tsükls on süstoolne vererõhk ja madalaim on diastoolne vererõhk. Mõlemad rõhud, nii süstoolne kui diastoolne, on vajalikud, et arst saaks hinnata patsiendi vererõhu seisundit.

### Mis on arütmia?

Arütmia on seisund, mille korral muutub südame rütm ebakorrapäraseks südame bioelektrilises süsteemis esinevate häirete tõttu. Tüüpilisteks sümptomiteks on südame löödkõikude vahelejätmine, enneaegne südame lihase kokkutõmbumine, liigkiire puls (tahhükardia) või liigaeglane puls (bradükardia).












### Mis on kodade virvendus?













Kodade virvendus (nimetatakse ka kodade virvendusarütmia ehk KVA, inglise keeles atrial fibrillation ehk Afib või AF) on südame lihase väga ebakorrapärane kokkutõmbumine (rütmi häire), mis võib põhjustada trombe, insulti, südamepuudulikkust ja muid südamega seotud tervisehäireid. Kodade virvenduse korral tõmbuvad südame kaks ülemist kambrist (kojad) kokku kaaotiliselt ja ebakorrapäraselt – mitte koos südame kahe alumise kambriga (vatsakestega). Kodade virvendus võib esineda puhuti ja mõõduvalt, aga võib ka muutuda krooniliseks ning vajada ravi.



Kodade virvenduse tuvastusfunktsioon tuvastab KVA täpsusega 94,2% (tundlikkus 95,5% ja spetsiifilisus 93,8%); see tehti kindlaks uuringuga\*, milles võrdlusmeetodiks oli ühelülitluseline EKG.

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

## Sümbolite kirjeldus

	Kontaktosa - BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase
	Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest
IP XX	Varjestatud kaitse määr standardi IEC 60529 järgi
	CE-märgistus
	UKCA märgistus
	Seerianumber
	Partii number
	Seadme kordumatu identifikaator
	Meditsiiniseade
	Number tootja kataloogis
	Temperatuuripiirang
	Õhuniiskuse piirang

	Atmosfäärirõhu piirang
	Ühenduspolaarsuse näidik
	Seade on ette nähtud kasutamiseks vaid siseruumides.
	Vererõhu mõõtmisel kasutatav ettevõtte OMRON kaubamärgiga tehnoloogia
	Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator
	Mansetil olev märgis, mis tuleb asetada arteri kohale
	
QUALITY PASS	Tootja kvaliteedikontrolli tähis
	
LATEX FREE	Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit
	Õlavarre ümbermõõt
	Kasutaja peab tutvuma selle kasutusjuhendiga
	Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit.
	Alalisvool
	Vahelduvvool

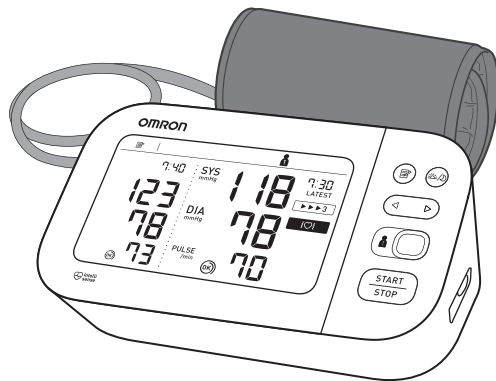
	<b>Tootmiskuupäev</b>
	<b>Keelatud toiming</b>

Väljaandmiskuupäev: 2022-06-16

IM1-HEM-7360-E-ET-06-01/2022

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

### M6 Comfort (HEM-7360-E) X6 Comfort (HEM-7360-EO)



All for Healthcare

### Read Instruction manual ① and ② before use.

**ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

**LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

**LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

**BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

**SR** Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

**RO** Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

## 1 Package Contents.....3

<b>ET</b> Pakendi sisu	<b>BG</b> Съдържание на комплекта
<b>LV</b> Iepakojuma saturs	<b>SR</b> Sadržaj pakovanja
<b>LT</b> Pakuotės turinys	<b>RO</b> Conținutul pachetului

## 2 Preparing for a Measurement.....4

<b>ET</b> Mõõtmiseks valmistumine	<b>BG</b> Подготовка за измерване
<b>LV</b> Sagatavošanās mērīšanai	<b>SR</b> Priprema za merenje
<b>LT</b> Pasiruošimas matavimui	<b>RO</b> Pregătirea pentru măsurare

## 3 Inserting Batteries.....5

<b>ET</b> Patareide sisestamine	<b>BG</b> Поставяне на батерии
<b>LV</b> Bateriju ievietošana	<b>SR</b> Ubacivanje baterija
<b>LT</b> Baterijų įdėjimas	<b>RO</b> Introducerea bateriilor

## 4 Setting Date and Time.....6

<b>ET</b> Kuupäeva ja kellaja määramine	<b>BG</b> Настройка на дата и час
<b>LV</b> Datuma un laika iestatīšana	<b>SR</b> Podešavanje datuma i vremena
<b>LT</b> Datos ir laiko nustatymas	<b>RO</b> Setarea datei și a orei

## 5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

<b>ET</b> Manseti paigaldamine vasakule õlavarele	<b>BG</b> Поставяне на маншета на лявата ръка
<b>LV</b> Aprocēs uzliksāna uz kreisās rokas	<b>SR</b> Postavljanje manžetne na levu ruku
<b>LT</b> Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	<b>RO</b> Amplasarea manșonului pe brațul stâng

## 6 Sitting Correctly.....9

<b>ET</b> Õigesti istumine	<b>BG</b> Седнете правилно
<b>LV</b> Pareizs sēdus stāvoklis	<b>SR</b> Pravilno sedenje
<b>LT</b> Tinkamas sėdėjimas	<b>RO</b> Poziția așezat corectă

## 7 Selecting User ID (1 or 2).....11

<b>ET</b> Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)	<b>BG</b> Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
<b>LV</b> Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)	<b>SR</b> Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
<b>LT</b> Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas	<b>RO</b> Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

## 8 Taking a Measurement.....12

<b>ET</b> Mõõtmine	<b>BG</b> Измерване
<b>LV</b> Mērīšana	<b>SR</b> Merenje
<b>LT</b> Matavimas	<b>RO</b> Efectuarea unei măsurători

## 9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

<b>ET</b> Näitude vaatamine võrdlusrežiimis	<b>BG</b> Проверка на отчитанията в режим на сравняване
<b>LV</b> Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā	<b>SR</b> Provera rezultata merenja u režimu poređenja
<b>LT</b> Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu	<b>RO</b> Verificarea valorilor în modul de comparație

## 10 Using Memory Functions.....21

<b>ET</b> Mälufunktsioonide kasutamine	<b>BG</b> Използване на функциите на паметта
<b>LV</b> Atmiņas funkciju lietošana	<b>SR</b> Upotreba memorijskih funkcija
<b>LT</b> Įsiminimo funkcijų naudojimas	<b>RO</b> Utilizarea funcțiilor de memorie

## 11 Other Settings.....24

<b>ET</b> Muud seaded	<b>BG</b> Други настройки
<b>LV</b> Citi iestatījumi	<b>SR</b> Druga podešavanja
<b>LT</b> Kitos nuostatos	<b>RO</b> Alte setări

## 12 Optional Medical Accessories.....26

**ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

**BG** Допълнителни медицински принадлежности

**LV** Papildu medicīniskie piederumi

**SR** Medicinska oprema po izboru

**LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai

**RO** Accesorii medicale opționale

## 13 Other Optional Parts.....27

**ET** Muud valikulised osad

**BG** Други допълнителни части

**LV** Citi papildpiederumi

**SR** Drugi opcioni delovi

**LT** Kitos pasirenkamosios dalys

**RO** Alte piese opționale

# 1 Package Contents

**ET** Pakendi sisu

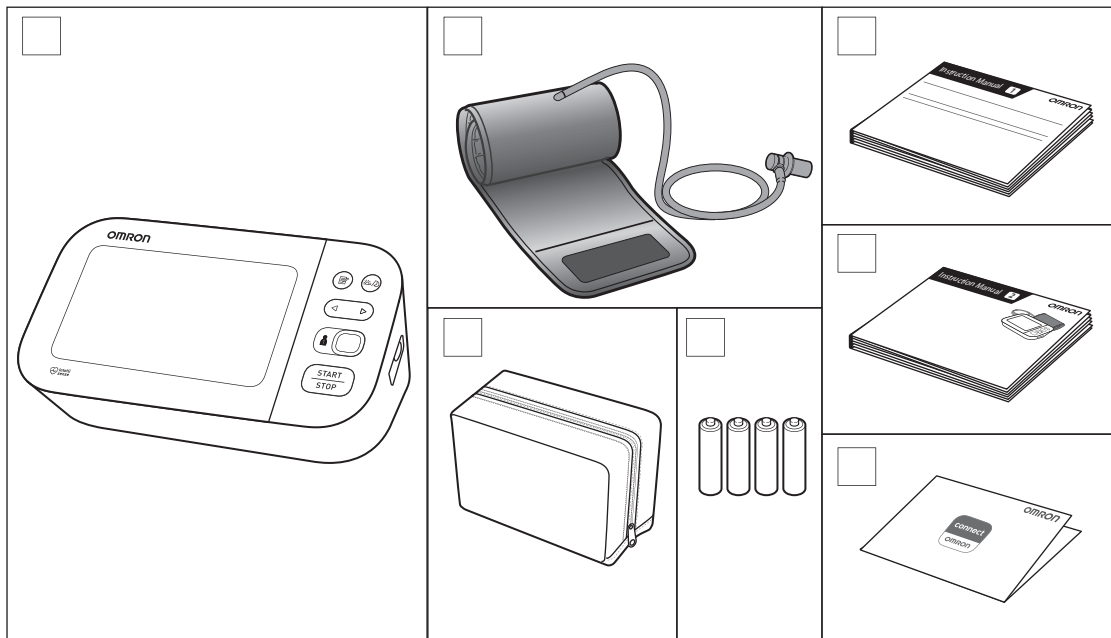
**LV** Iepakojuma saturs

**LT** Pakuotės turinys

**BG** Съдържание на комплекта

**SR** Sadržaj pakovanja

**RO** Conținutul pachetului





## 2 Preparing for a Measurement

**ET** Mõõtmiseks valmistumine

**LV** Sagatavošanās mērīšanai

**LT** Pasiruošimas matavimui

**BG** Подготовка за измерване

**SR** Priprema za merenje

**RO** Pregătirea pentru măsurare

### 30 minutes before

**ET** 30 minutit enne

**LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

**LT** 30 minučių prieš

**BG** 30 минути преди това

**SR** 30 minuta pre merenja

**RO** Cu 30 de minute înainte



### 5 minutes before: Relax and rest.

**ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

**LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

**LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

**BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

**SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

**RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



### 3 Inserting Batteries

**ET** Patareide sisestamine

**LV** Bateriju ievietošana

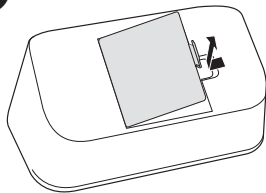
**LT** Baterijų įdėjimas

**BG** Поставяне на батерии

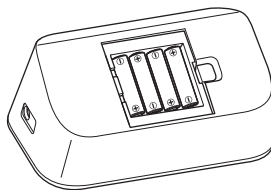
**SR** Ubacivanje baterija

**RO** Introducerea bateriilor

1



2



AA, 1.5V x 4

3



## 4 Setting Date and Time

**ET** Kuupäeva ja kellaaja määramine

**LV** Datuma un laika iestatīšana

**LT** Datos ir laiko nustatymas

**BG** Настройка на дата и час

**SR** Podešavanje datuma i vremena

**RO** Setarea datei și a orei

**Set year > month > day > hour > minute.**

**ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.

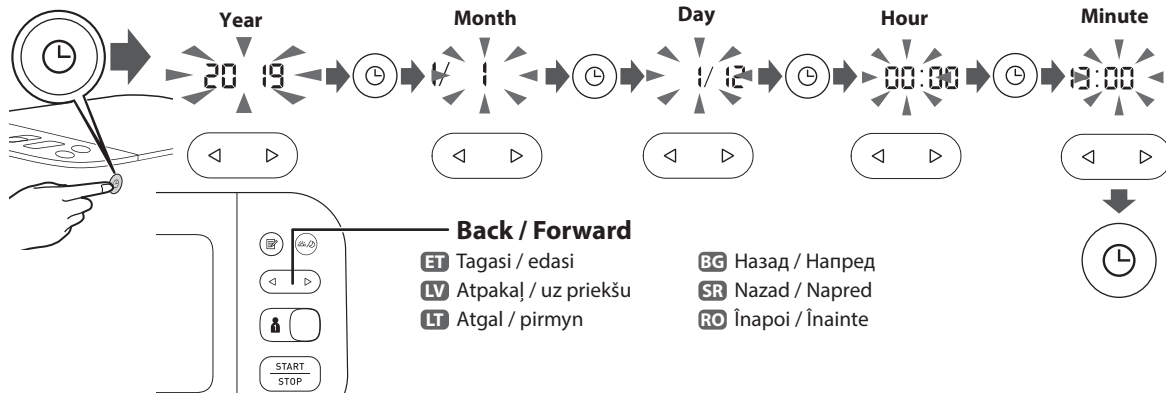
**LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.

**LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

**BG** Настройте година > месец > ден > час > минута.

**SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

**RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele

**LV** Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas

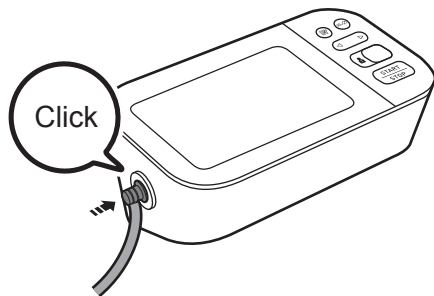
**LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos

**BG** Поставяне на маншета на лявата ръка

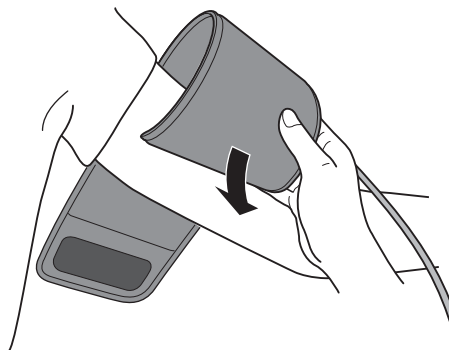
**SR** Postavljanje manžetne na levu ruku

**RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng

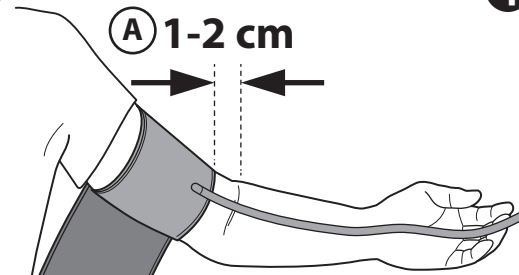
1



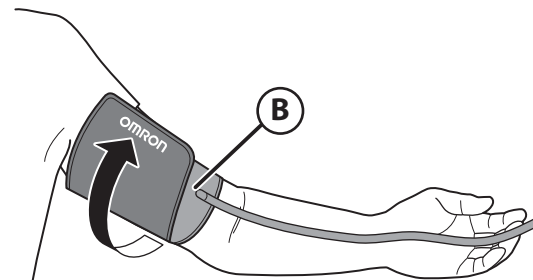
2



3



4



**A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aprocēs apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 см над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

**B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:



Instruction Manual **1**

2.3

## 6 Sitting Correctly

**ET** Õigesti istumine

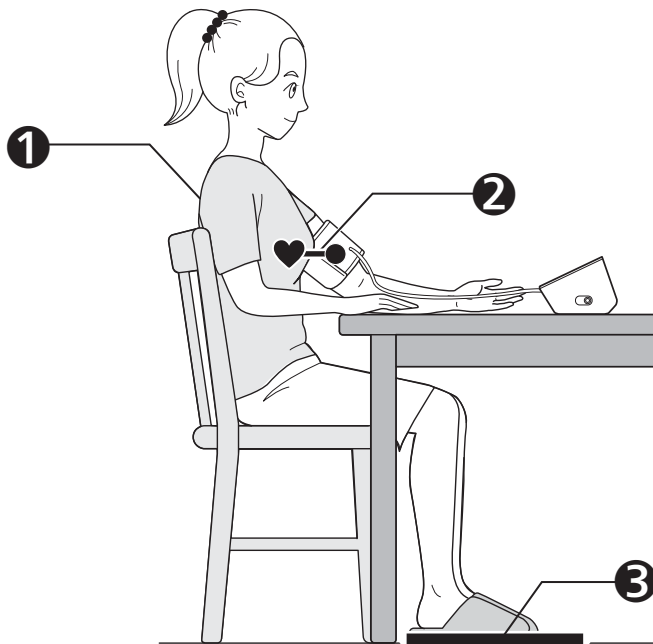
**LV** Pareizs sēdus stāvoklis

**LT** Tinkamas sėdėjimas

**BG** Седнете правилно

**SR** Pravilno sedenje

**RO** Poziția așezat corectă



## 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

**LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

**LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

**BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

**SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

**RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

## 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

**LV** Aprobei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

**LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.

**BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

**SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

**RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

## 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

**LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.

**LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

**BG** Задръжете стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

**SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

**RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucșaate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)

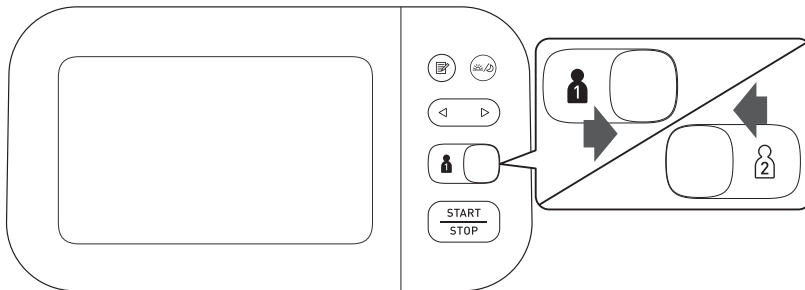
**LV** Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)

**LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas

**BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

**SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)

**RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

**LV** Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.

**LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

**BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

**SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

**RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.



## 8 Taking a Measurement

**ET** Mõõtmine

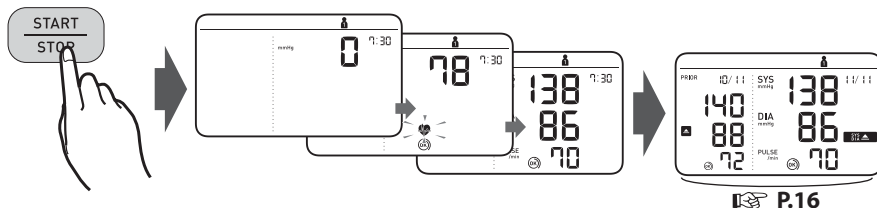
**LV** Mērišana

**LT** Matavimas

**BG** Измерване

**SR** Merenje

**RO** Efectuarea unei măsurători



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.

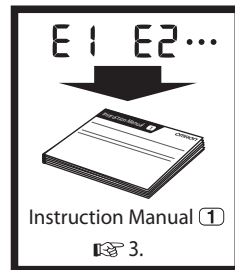
**LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērījums automātiski saglabāts.

**LT** Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.

**BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.

**SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.

**RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.



## Taking a measurement in Afib mode


**ET** Mõõtmise kodade virvenduse režiimis


**LV** Mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā


**LT** Matavimas „Afib“ režimu.

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” (  ) will appear.**

**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**

**ET** Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (  ). Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti poole.


**LV** Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mērparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols” (  ). Tā nav diagnoze, tā ir vieniģi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkādas simptomus, sazinieties ar ārstu.

**LT** „Afib” režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpėjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatoriaus simbolis „Afib” (  ). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.


**BG** Извършване на измерване в режим на ПМ

**SR** Obavljanje merenja u Afib režimu


**RO** Efectuarea unei măsurători în modul Afib

**BG** В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсърдно мъждене (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ” (  ).

Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

**SR** U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora” (  ).

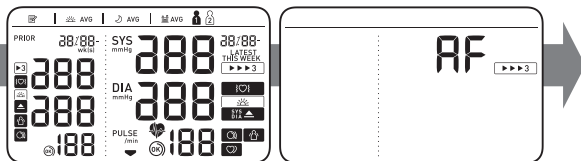
To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

**RO** În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib” (  ). Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezentați simptome în acest sens, contactați un specialist.

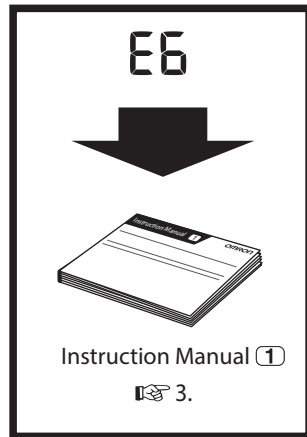
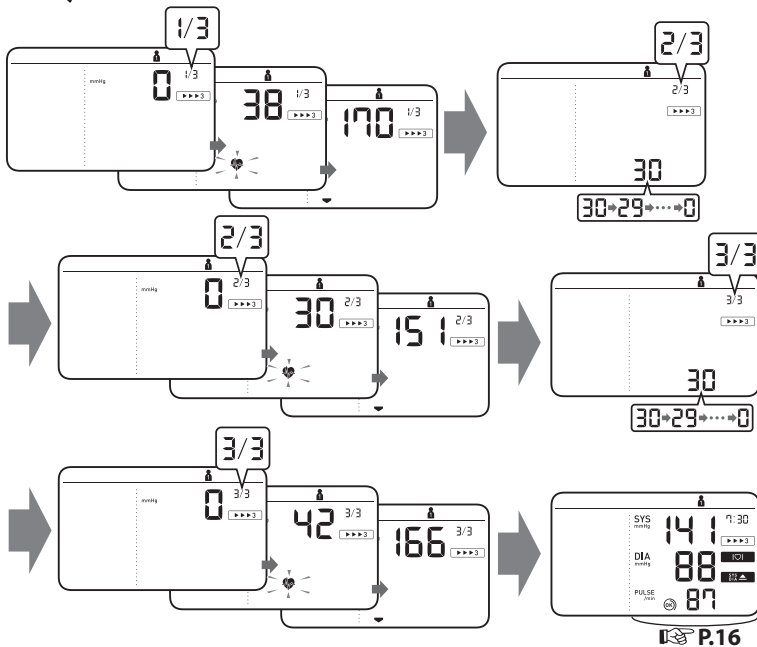
1

START  
STOP

2 sec+



2



## Taking a measurement in guest mode

- ET** Mõõtmine külalise režiimis
- LV** Mērišana viesu režīmā
- LT** Matavimas svečio režimu







**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

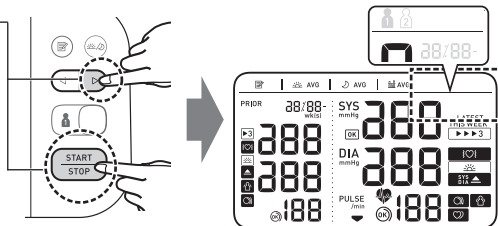
- ET** Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Külalise režiimis ei salvestata näite mälu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.
- LV** Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesu režimu. Kad ir izvēlēts viesu režims, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzaritmijas) režims.
- LT** Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.

- BG** Извършване на измерване в режим за гост
- SR** Obavljanje merenja u režimu gosta
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

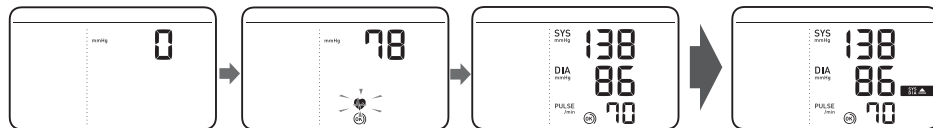
- BG** Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.
- SR** Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.
- RO** Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.

### 1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- ET** Hoidke nuppu  all ning vajutage nuppu [START/STOP].
- LV** Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).
- LT** Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].
- BG** Докато държите натиснат бутона , натиснете бутона [START/STOP].
- SR** Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].
- RO** În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].



### 2



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**ET** Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

**LV** Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

**LT** Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

**BG** Проверка на отчитанията в режим на сравняване

**SR** Provera rezultata merjenja u režimu poređenja

**RO** Verificarea valorilor în modul de comparație

### Prior reading

**ET** Eelnev näit

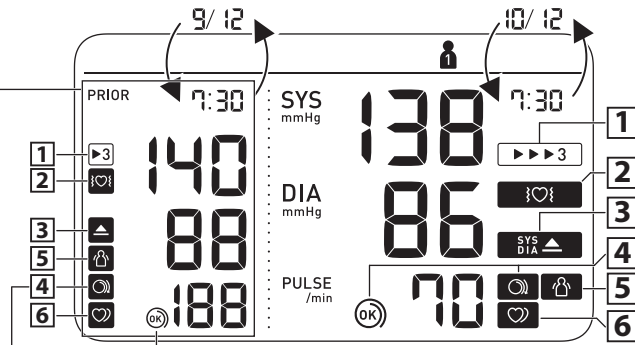
**LV** Iepriekšējais rādījums.

**LT** Prieš skaitant

**BG** Преди отчитане

**SR** Prethodni rezultat merjenja

**RO** Valoare anterioară



**1**

**Appears when the reading was taken in Afib mode.**

**BG** Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

**ET** Ilmub, kui mõõtmise tehti kodade virvenduse režiimis.

**SR** Prikazuje se kada je merjenje obavljeno u Afib režimu.

**LV** Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzaritmijas) režīmā.

**RO** Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

**LT** Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib“ režimu.

**2** **Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- ET** Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus\*. Kui sümbol püsib, siis soovime võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.
- LV** Parādās, ja mirdzaritmijas\* iespējāmība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.
- LT** Rodoma, jeigu nustatyti prieširdzių virpėjimo\* tikimybė matuojant „Afib“ režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

**BG** Показва се, ако има вероятност да е открито ПИМ\* по време на измерване в режим на ПИМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

**SR** Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib\* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.

**RO** Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale\* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

**3** **Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg\*\* or above.**



- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg\*\*.
- LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg\*\* vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg\*\* arba didesnis.

**BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст.\*\* или повече.

**SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg\*\* ili veća.

**RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg\*\* sau mai mult.

**4** **Cuff is tight enough.**



- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užvertža.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.

**4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.

**5** **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



**(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

**ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.  
(Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

**LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.  
(Ķermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējāmība vai neregulāra sirds darbība.)

**LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.  
(Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

**6** **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



**(It does not appear during a Afib mode measurement)**

**ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire\*. Kui see ilmub korduvalt, soovitage arstiga nõu pidada.  
(Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmu)

**LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms\*. Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.  
(Neparādās, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā)

**LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas\*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.  
(Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

**BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Сваляте маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.  
(Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

**SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetetu za ruku, sačekajte 2-3 minuta i pokušajte ponovo.  
(Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.)

**RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.  
(Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

**BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм\*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар.  
(Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

**SR** Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca\*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.  
(Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu)

**RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii\* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.  
(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

- ET** \* Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud löögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõhuaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmine löögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist: kodade virvenduse tuvastusfunktsioon põhineb kolmel järjestikusel mõõtmisel. Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.
- LV** \* Par mirdzaritmiju un neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju: mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes. Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.
- LT** \* Prieširdzių virpėjimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliarus širdies plakimo funkcijos yra: „Afib“ indikatoriaus funkcija: nustato prieširdzių virpėjimo tikimybę matuojant tris kartus. Nereguliarus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliarų širdies plakimą, įskaitant prieširdzių virpėjimą, per vieną matavimą.
- BG** \* ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е: Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване. Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.
- SR** \* Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća: Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja. Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.
- RO** \* Fibrilația atrială și bătaiele neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bățăilor neregulate ale inimii este: Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători. Funcția de indicare a bățăilor neregulate ale inimii: detectează bățăililor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.



## **\*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

**ET** \*\* Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.

**LV** \*\* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.

**LT** \*\* Aukšto kraujospūdzio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.

**BG** \*\* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.

**SR** \*\* Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.

**RO** \*\* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

### **Error messages or other problems? Refer to:**

**E1**

**ET** Veateade või muu probleem? Vt:

**SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

**LV** Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

**RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:

**E2**

**LT** Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

**BG** Съобщения за грешка или други проблеми?

Вижте:

•  
•



Instruction Manual **1**

3.

## 10 Using Memory Functions

**ET** Mälufunktsioonide kasutamine

**LV** Atmiņas funkciju lietošana

**LT** Įsiminimo funkcijų naudojimas

**BG** Използване на функциите на паметта

**SR** Upotreba memorijskih funkcija

**RO** Utilizarea funcțiilor de memorie

### Before using memory functions, select your user ID.

**ET** Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

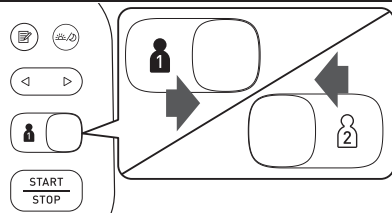
**LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

**LT** Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

**BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.

**SR** Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

**RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



### 10.1 Readings Stored in Memory

**ET** Mällu salvestatud näidud

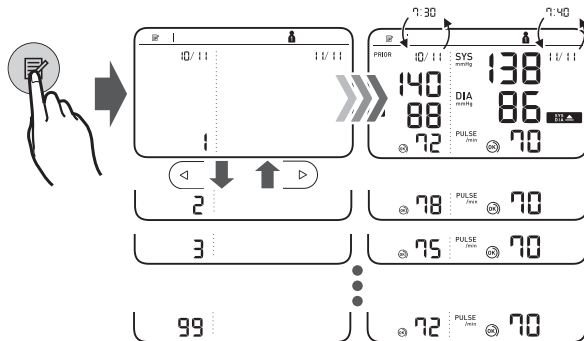
**LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

**LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys

**BG** Отчитания, запаметени в паметта

**SR** Rezultati merenja sačuvani u memoriji

**RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie



#### Stores up to 100 readings.

**ET** Salvestab kuni 100 näitu.

**LV** Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

**LT** Išsaugo iki 100 rodmenų.

**BG** Запазва до 100 отчитания.

**SR** Čuva do 100 rezultata merenja.

**RO** Stochează până la 100 de valori de măsurare.

## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

**ET** Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

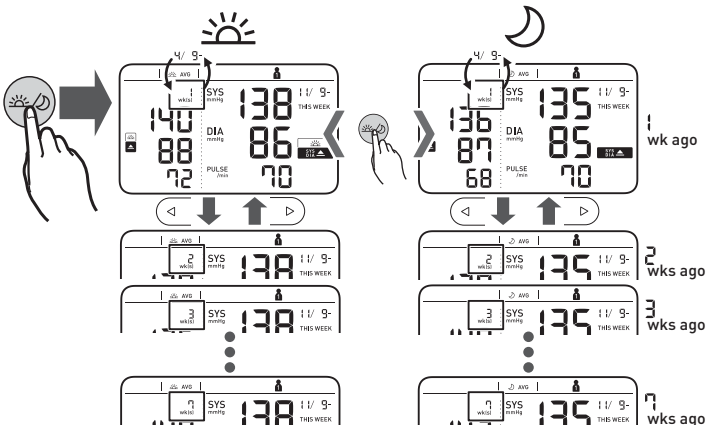
**LV** Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

**LT** Per savaitę rytas / vakarais atliktų matavimų vidurkiai

**BG** Средни сутрешни/вечерни седмични стойности

**SR** Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

**RO** Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/  
or “DIA” is 85 mmHg or above in the morning  
weekly average.

**ET** Ilmub, kui nädala keskmise hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmise hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.

**LV** Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.

**LT** Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.

**BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст. или повече в средно седмичната сутрешна стойност.

**SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

**RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.**

**ET** Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi ① jaotisest 10.

**LV** Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadaļu.

**LT** Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.

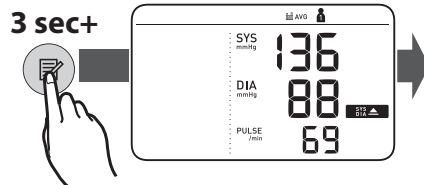
**BG** За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.

**SR** Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.

**RO** Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

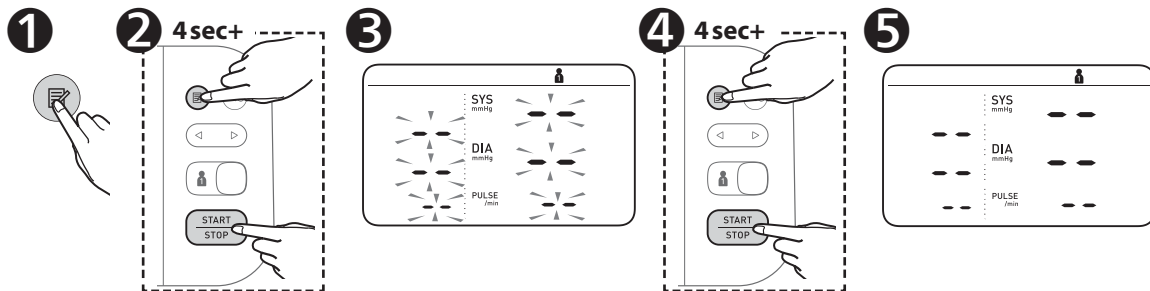
- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori inregistrate intr-un interval de 10 minute



### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

- ET** Ühe kasutaja kõigi näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam
- LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

- BG** Изтриване на всички отчитания за 1 потребител
- SR** Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika
- RO** Ștergerea tuturor valorilor inregistrate pentru 1 utilizator



## 11 Other Settings

**ET** Muud seaded

**LV** Citi iestatījumi

**LT** Kitos nuostatos

**BG** Други настройки

**SR** Druga podešavanja

**RO** Alte setări

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**ET** Vaikeseadete taastamine

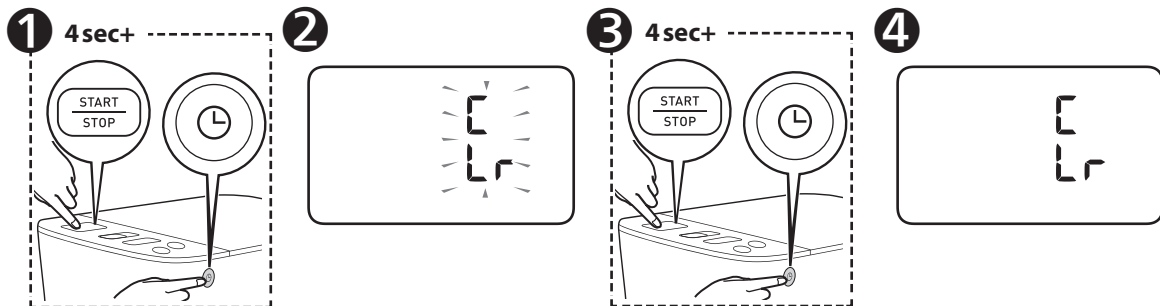
**LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

**LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas

**BG** Възстановяване на фабричните стойности

**SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja

**RO** Restabilirea setărilor implicite



## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:  
Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiedienu ir virs 210 mmHg  
Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:  
Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.:  
След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.
- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:  
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:  
După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

## 12 Optional Medical Accessories

**ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

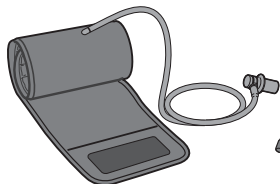
**LV** Papildu medicīniskie piederumi

**LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai

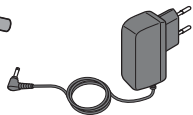
**BG** Допълнителни медицински принадлежности

**SR** Medicinska oprema po izboru

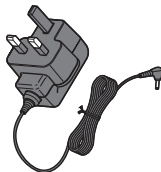
**RO** Accesorii medicale opționale



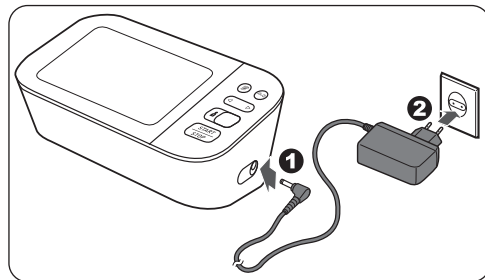
**Arm Cuff**  
**(HEM-FL31)**  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
**(HHP-CM01)**



**(HHP-BFH01)**



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

**LV** Neizmetiet gaisa caurulites uzgali. Gaisa caurulites uzgali var izmantot papildu aproci.

**LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovei.

**BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

**SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

**RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

## 13 Other Optional Parts

**ET** Muud valikulised osad

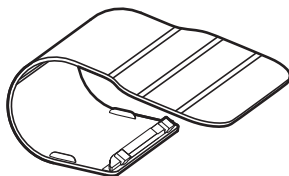
**LV** Citi papildpiederumi

**LT** Kitos pasirenkamosios dalys

**BG** Други допълнителни части

**SR** Drugi opcionni delovi


**RO** Alte piese opționale



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**



**<https://www.omron-healthcare.com/>**

 <p>Manufacturer Tootja Ražotājs</p>	<p>Gamintojas Производител</p>	<p>Proizvođač Producător</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p><b>EC REP</b> EU-representative</p>	<p>Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse</p>	<p>Представител за EC Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā</p>	<p>Importuotojas ES Вносител в ЕС</p>	<p>Uvoznik za EU Importator în UE</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Production facility Tootmisettevõtte Ražotne</p>	<p>Gamybos įmonė Производствена база</p>	<p>Proizvodni pogon Unitate de producție</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
<p>Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiäles Dukterinēs bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ühendkuningriiki importija ja vastutav isik ÜK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit</p>	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors</p>	

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnāmis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnāme / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu /  
Fabricat în Vietnam

Issue Date:  
Väljaandmiskuupäev:  
Ražošanas datums: 2022-06-16  
Išleidimo data:  
Дата на издаване:  
Datum izdavanja:  
Data publicării:

IM2-HEM-7360-E-E3-06-01/2022